**Националисты**

Солнце в зените. Душно даже в тени. Город дрем­лет. Два человека вышли из нотариальной конторы и по дорожке, в тени могучих акаций, направились к «Русско- азиатскому банку». Один из них — редактор-издатель «Национального религиозно-нравственного литературного журнала» Мирза Бахрам, другой — поэт Тавхиди. (Соб­ственно, Тавхиди [[1]](#footnote-2) — псевдоним, который поэт взял в ознаменование своей преданности идеям единения тюрк­ских языков.) Литераторы дружески беседовали и при­ветливо улыбались друг другу.

Мирза Бахрам сунул руку во внутренний карман че­сучового пиджака, вытащил тетрадку, передал ее собе­седнику и с видом человека, сделавшего важное и труд­ное дело, принялся обмахиваться китайским веером. Тав­хиди открыл тетрадку и, замедлив шаги, стал читать:

«В давние времена некий бедняк поселился подле бо­гатого человека. Однажды сын богача пришел в дом сосе­да своего и увидел, что вся семья его, чада и домочадцы с хозяином во главе, заняты трапезой. Они ели с большим аппетитом, а гостя не приглашали; сыну же богача захо­телось отведать их пищи...»

Тавхиди полистал тетрадку и спросил:

Это рассказ?

Рассказ, мой друг, рассказ. Всю свою жизнь я от­даю служению нации. И вот решил писать — на этой сте­зе ведь тоже можно служить великой идее. Кстати, эта

вещица получила весьма лестную оценку муллы Кутбит- дина. Да вы читайте!

Тавхиди стал читать дальше:

«Мальчик заплакал и пошел домой. Отец и мать ста­ли спрашивать ребенка о причине его слез. Тогда маль­чик пожаловался родителям на бедняка. Отец велел при­готовить самые изысканные яства, но дитя не захотело даже отведать их, продолжало плакать и говорило, что желает кушания соседа. Тогда богач пошел к бедняку и сказал:

* Сосед, зачем ты доставляешь мне огорчения?
* О сосед, не заставляй меня приподнимать завесу над печальной тайной.

Богач настаивал, чтобы бедняк объяснил ему, в чем дело, и тот сказал:

* Есть пища, разрешенная шариатом для неимущих, но запретная для столь благородного отрока, как ваш сын.
* Разве существует такая пища? — спросил богач.
* А разве вы не слышали в мечети, что людям, впав­шим в нужду, дозволено есть падаль? Дети мои три дня Ее ели. И потому, увидя сегодня сдохшего ишака, я от­резал кусок падали и принес домой. Когда ваш сын при­шел к нам, мы как раз вкушали эту пищу.

Богач поблагодарил соседа и обещал построить мечеть, сказав, что бедняк будет тому причиной...»

Огромная, мохнатая, как медведь, собака, растянув­шаяся под большими железными воротами, приподняла голову и угрожающе зарычала.

Бегите! — крикнул Мирза Бахрам, прячась за спи­ну Тавхиди. Тот отпрянул и налетел на Мирзу Бахрама. Оба упали. Собака вскочила, явно намереваясь наброси­ться на упавших, но потом, видимо, усомнившись, стоит ли утруждать себя в такую жару, опять растянулась под воротами.

Прихрамывая и потирая ушибленное колено, Мирза Бахрам, перебрался на другую сторону арыка. Тавхиди, смущенный своей трусостью, пытался оправдаться:

* Вы сами виноваты. Так вдруг закричать... Я даже не успел сообразить, в чем дело. А собаку эту я знаю, это Касымджана-байбачи собачка, она меня знает... Ко мне, Турткуз, ко мне! Ах, негодная! А ведь какая тихая была!

Собака снова зарычала. Продолжая потирать колено, Мирза Бахрам обернулся.

* Я и сам знаю, что это собака Касымджана-байбачи. Потому и перепугался. Злющая псина, я уже с ней наму­чился. Правда, ее не Турткуз зовут, а Арслан. Поди сюда, Арслан, поди, песик!

Собака лениво оскалила зубы. Приятели перешли на другую сторону улицы.

* Скверный все же нрав у этой собаки,— сказал Мир­за Бахрам, шагая рядом с поэтом.— А зовут ее Арслан, именно Арслан, я ведь часто бываю в этом доме, знаю.

Стараясь не обидеть Мирзу Бахрама, Тавхиди дели­катно возразил:

* Нет, все-таки не Арслан, а Турткуз. Вы, может быть, и сами часто здесь бываете, но и я не чужой в этом доме и прекрасно помню, что собаку зовут Турткуз.
* Но я все же куда чаще бываю у Касымджана-бай­бачи,— вежливо возразил Мирза Бахрам, выказывая вы­держку и учтивость.— А вообще... это совсем не важно: Арслан, Турткуз... Собака, и все... Лишь бы истина не пострадала.
* Но ведь когда я позвал ее: «Турткуз»,— она пове­ла ухом,— не менее учтиво заметил Тавхиди.
* Напротив, она зарычала. А вот когда я сказал: «Арслан»,— она пошевелила ушами.
* Это вам с испугу показалось.
* Нет, это вам показалось.

Приятели слегка повздорили. Дабы «не пострадала истина», они решили вернуться и испытать собаку. Ни на «Арслана», ни на «Турткуза» собака вначале не отзы­валась. Но ведь надо же было приятелям доказать свою близость к Касымджану-байбаче. Наконец собаке, види­мо, надоели их приставания, и она бросилась на литера­торов. Тавхиди удалось удрать в соседний двор. Мирза Бахрам растерялся и просто сел на землю. К счастью, собака пронеслась мимо него. Потом она вернулась, под­лезла в подворотню и скрылась.

Когда Тавхиди вышел из своего убежища, Мирза Бахрам сидел в пыли у арыка.

* Положим, с собаки спросить нечего,— поднимаясь, сказал Мирза Бахрам.— Но вы-то достойны удивления. Выяснять истину у собаки!

Некоторое время они шли молча. Потом Тавхиди

спросил:

А что вы, собственно, хотите этим сказать? Вы сравниваете меня с собакой?

Мирза Бахрам вовсе не ожидал такого оборота.

Боже упаси! Если сказанное мной можно так по­нять, извините великодушно! Я просто думал... Не стои­ло возвращаться... Все равно собака не узнала.— И Мнр- за Бахрам, пытаясь рассеять неловкость, принялся рас­сказывать о чем-то забавном.

Говорить о близости к Касымджану-байбаче было уже неудобно. Поэтому они завели разговор о самом Касым- джане, о его деловитости, о стремлении к прогрессу.

Тавхиди к месту вспомнил о стихах, которые байбача велел надписывать на пиалах, выпускаемых его заводом, и даже прочел особо понравившееся ему двустишие:

Чтоб достоинства сей чаши китайской описать,

Скажу лишь: сердце пьющего ей дано увеселять.

Мирза Бахрам в свою очередь рассказал историю на­писания рассказа о запретной пище. Оказывается, он не­давно был с Касымджаном на принадлежащем тому коже­венном заводе. Один рабочий, очень бедный человек, сва­рил суп из лошадиной шкуры и накормил им детей. Многие смеялись над ним, а иные стали кричать: «Это хозяин во всем виноват!»

Мирза Бахрам обстоятельно объяснил рабочим, что ничего предосудительного в этом нет, шариат разрешает беднякам употреблять в пищу шкуру животных, а придя домой, написал сей рассказ.

Размолвки между приятелями как не бывало. Непри­нужденно болтая, они направились в пивную.

1937 (перевела Т.Калякина)

1. Тавхиди — единение (турецк.). [↑](#footnote-ref-2)